Canon

WP-DC53

CDP-M572-010

CANON INC.
30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

日本語

キヤノンデジタルカメラ ウォータープルーフケース

- カメラ本体の使用方法については、カメラに付属の使用説明書をお読みください。
- ご使用前に必ず本紙をお読みください。
- 本紙は、将来いつでも使用できるように大切に保管してください。

はじめにお読みください
必ず事前に正常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。水漏れを確認するには、カメラを入れずに、ケースを閉じ、水中に約 15cm の深さまで沈め、3 分ほど放置してください。水漏れが起きたときは、修理受付窓口へお持ちください。

安全上のご注意
- ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、製品を正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。

⚠ 警告　死亡または重傷を負う可能性がある内容です

ケースを使ったあとは、必ずカメラを取り出す。
カメラを入れたまま、直射日光のあたる場所や高温になるところに放置しておくと、発火や破裂などの原因となることがあります。

ネックストラップは水中で使用しない。
ネックストラップが首に巻きつくと、窒息することがあります。

⚠ 注意　傷害を負う可能性がある内容です

水漏れが確認されたときは、ただちに電源を切る。
火災や感電の原因となります。ケース内部とカメラの水分を十分に拭き取り、至急、お近くの修理受付窓口にご相談ください。

注意　物的損害を負う可能性がある内容です

結露に注意する。
短い時間で寒暖の差が大きい場所へ移動すると、ケース内部に水滴がつき (結露)、故障の原因となります。結露したときは、ケースからカメラを取り出し、ケースとカメラについた水滴を乾いたやわらかい布で拭き取り、十分乾燥させてください。

カメラにストラップを付けたままケースに入れない。
防水パッキン（黄色のゴム部分）に水道水を勢いよく当てない。
防水パッキンに傷を付けたり、ゴミなどを挟み込まない。
分解や改造をしない。
水漏れの原因となります。

以下の場所で使用・保管しない。
- 水深 40m を超える水中
- 40°C を超える気温または水温になるところ

以下の場所で保管しない。
- 直射日光のあたるところ
- 湿気やホコリの多いところ
- ナフタリンなど防虫剤のあるところ

ケースを投げたり、落としたりしない。
変形するなど、故障の原因となります。

防水性能

- IEC/JIS 保護等級「IPX8」相当
- 水深：40m 以内

ウェイト WW-DC1（別売）の推奨装着枚数

海水時：3 枚
淡水時：2 枚

English

CANON DIGITAL CAMERA WATERPROOF CASE

- Refer to the camera user manual for details on how to use the camera.
- Make sure you read this guide before using the waterproof case.
- Store this guide safely so that you can use it in the future.

Read before Use
Before you use the waterproof case, make sure it functions correctly and does not leak. To check for leaks, close the case without putting the camera in, and hold it underwater at an approximate depth of 15 cm (5.9 in.) for about three minutes. If it leaks, contact a Canon Customer Support Help Desk.

Safety Precautions
- Before using the waterproof case, ensure that you read the safety precautions below. Always ensure that the product is used correctly.
- The safety precautions noted here are intended to prevent you and other persons from being injured or incurring property damage.

⚠ Warning　Denotes the possibility of serious injury or death.

Be sure to remove the camera after using the waterproof case.
Leaving the camera in the waterproof case and placing it in direct sunlight or other places subject to high temperatures may result in fire, or cause the case to burst.

Do not use the neck strap underwater.
Asphyxiation may result if the neck strap becomes wound around the neck.

⚠ Caution　Denotes the possibility of injury.

Immediately turn off the camera if the waterproof case leaks.
Leaks could result in fire or electrical shock. Thoroughly wipe the waterproof case interior and the camera dry, and contact a Canon Customer Support Help Desk.

Caution　Denotes the possibility of property damage.

Be careful of condensation.
Moving the waterproof case rapidly between hot and cold temperatures may cause condensation (water droplets) to form on its internal surfaces. If this occurs, stop using the camera as the condensation may cause malfunction. Remove the camera, and wipe off the condensation from the case and camera with a soft, dry cloth so that they are completely dry.

Do not insert a camera with its strap attached in the waterproof case.
Do not rinse the waterproof seal (yellow rubber material) under high-pressure tap water.
Do not damage the waterproof seal, or allow dirt to accumulate in the seal-mounting groove.
Do not disassemble or modify the waterproof case.
Doing so could cause leaks.

Avoid using, placing, or storing the product in the following places.
- Depths exceeding 40 meters (130 ft.)
- Places subject to temperatures above 40 °C (104 °F)

Avoid storing the product in the following places.
- Places subject to direct sunlight
- Humid or dusty places
- Near substances such as naphthalene or insect repellent

Do not drop or throw the waterproof case.
Doing so may warp the case and cause malfunction.

Waterproof Capability

- Meets IEC/JIS protection rating "IPX8" equivalent
- For use within a depth of 40 m (130 ft.)

Number of Separately Sold Waterproof Case Weights (WW-DC1) Recommended Mounting

When in sea water: 3 weights
When in fresh water: 2 weights

Deutsch

UNTERWASSERGEHÄUSE FÜR CANON DIGITALKAMERA

- Anleitungen zur Verwendung der Kamera finden Sie im Kamera Benutzerhandbuch.
- Lesen Sie sich dieses Handbuch gut durch, bevor Sie das Unterwassergehäuse verwenden.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung sicher auf.

Vor der Anwendung bitte lesen
Stellen Sie vor dem Gebrauch des Unterwassergehäuses sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert und kein Leck hat. Zur Prüfung auf Lecks schließen Sie das Gehäuse, bevor Sie die Kamera einsetzen, und halten es etwa drei Minuten lang in einer Tiefe von ca. 15 cm unter Wasser. Falls es eine undichte Stelle aufweist, wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Sicherheitsvorkehrungen
- Lesen Sie die im Folgenden beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen vor der Verwendung des Unterwassergehäuses gut durch. Achten Sie stets darauf, dass das Unterwassergehäuse ordnungsgemäß verwendet wird.
- Die hier erläuterten Sicherheitsvorkehrungen sollen verhindern, dass Sie selbst oder andere Personen zu Schaden kommen oder Sachschäden entstehen.

⚠ Warnhinweis　Weist auf die Möglichkeit von schweren Verletzungen oder Tod hin.

Denken Sie daran, die Kamera nach dem Gebrauch des Unterwassergehäuses aus dem Gehäuse herauszunehmen.
Wenn die Kamera im Unterwassergehäuse verbleibt und direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt wird, kann sich ein Brand entwickeln oder das Gehäuse bersten.

Der Trageriemen darf nicht unter Wasser verwendet werden.
Wenn sich der Trageriemen um den Hals schlingt, besteht die Gefahr der Strangulation.

⚠ Vorsicht　Weist auf die Möglichkeit von Verletzungen hin.

Schalten Sie die Kamera sofort aus, falls das Unterwassergehäuse Lecks aufweist.
Lecks könnten Feuer oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben. Wischen Sie das Innere des Unterwassergehäuses und die Kamera gründlich trocken, und wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Vorsicht　Weist auf die Möglichkeit von Sachschäden hin.

Achten Sie auf die Bildung von Kondenswasser.
Schneller Wechsel des Unterwassergehäuses zwischen hohen und niedrigen Temperaturen kann Kondensation (Wassertropfen) auf seinen Innenflächen verursachen. Falls dies geschieht, stellen Sie die Verwendung der Kamera ein, da Kondensation zu Fehlfunktionen führen kann. Entnehmen Sie die Kamera, und wischen Sie die Kondensationsfeuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch von Gehäuse und Kamera ab, bis diese vollständig trocken sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Trageriemen von der Kamera entfernt ist, bevor Sie sie in das Unterwassergehäuse einsetzen.
Spülen Sie den Dichtungsring (gelbes Gummi) nicht mit Leitungswasser ab, das unter hohem Druck steht.
Beschädigen Sie den Dichtungsring nicht, und sorgen Sie dafür, dass sich kein Schmutz in der Dichtungsnut ansammeln kann.
Zerlegen oder verändern Sie das Unterwassergehäuse nicht.
Dabei könnten Lecks entstehen.

Das Produkt darf nicht in folgenden Umgebungen verwendet, aufgestellt oder gelagert werden:
- Wassertiefen von mehr als 40 Meter.
- Umgebungen mit Temperaturen über 40 °C.

Bewahren Sie das Produkt nicht in folgenden Umgebungen auf:
- Umgebungen mit starker Sonneneinstrahlung.
- Feuchte oder staubige Umgebungen.
- In der Nähe von chemischen Substanzen wie Naphthalin oder Insektenschutzmitteln.

Werfen Sie das Unterwassergehäuse nicht, und lassen Sie es nicht fallen.
Dies kann ein Verbiegen des Gehäuses und Fehlfunktionen zur Folge haben.

Wasserdichtfähigkeit

- Entspricht dem IEC/JIS-Schutzgrad „IPX8"
- Für den Einsatz bis zu einer Tiefe von 40 m

Empfohlene Anzahl der gesondert erhältlichen Gewichte (WW-DC1) für das Unterwassergehäuse

Im Meerwasser: 3 Gewichte
Im Süßwasser: 2 Gewichte

Español

ESTUCHE IMPERMEABLE PARA CÁMARA DIGITAL CANON

- Consulte el manual del usuario de la cámara para ver información detallada sobre cómo usar la cámara.
- Asegúrese de leer esta guía antes de utilizar el estuche impermeable.
- Guarde esta guía en un lugar seguro de modo que la pueda utilizar en el futuro.

Leer antes de usar
Antes de usar el estuche impermeable, asegúrese de que funcione correctamente y de que no tenga filtraciones. Para comprobar si hay filtraciones, cierre el estuche sin poner dentro la cámara y manténgalo bajo el agua a una profundidad aproximada de 15 cm (5,9 pulg.) durante unos tres minutos. Si hay filtraciones, póngase en contacto con un Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precauciones de seguridad
- Antes de comenzar a utilizar el estuche impermeable, asegúrese de leer las precauciones de seguridad que se describen a continuación. Asegúrese siempre de que el estuche impermeable se utiliza correctamente.
- El propósito de las precauciones de seguridad que aquí se indican es evitar que usted y otras personas sufran lesiones y que se produzcan daños a la propiedad.

⚠ Advertencia　Indica el riesgo de lesiones graves o de muerte.

Asegúrese de extraer la cámara después de usar el estuche impermeable.
Dejar la cámara en el estuche impermeable y colocarla directamente bajo el sol o en cualquier otro lugar que pueda estar sometida a altas temperaturas podría provocar un incendio o que estallara el estuche.

No use la correa para el cuello debajo del agua.
Si la correa para el cuello se enrolla alrededor del cuello puede provocar asfixia.

⚠ Precaución　Indica el riesgo de lesiones.

Si el estuche impermeable tuviera infiltraciones, apague inmediatamente la cámara.
Las infiltraciones podrían provocar un incendio o descargas eléctricas. Seque completamente el interior del estuche impermeable y la cámara y póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precaución　Indica el riesgo de daños a la propiedad.

Preste atención a la condensación.
El traslado rápido del estuche impermeable entre lugares con temperaturas altas y bajas puede producir condensación (gotas de agua) en sus superficies internas. Si ocurre así deje de usar la cámara, puesto que la condensación puede provocar averías. Extraiga la cámara y limpie la condensación del estuche y de la cámara con un trapo suave y seco hasta que estén completamente secos.

No introduzca la cámara en el estuche impermeable con su correa montada.
No enjuague la junta hermética (material de goma amarilla) bajo el agua del grifo a alta presión.
No dañe la junta hermética ni permita que se acumule suciedad en la ranura de montaje de la junta.
No desmonte ni modifique el estuche impermeable.
Si lo hace así, podría provocar filtraciones.

Evite utilizar, colocar o almacenar el producto en los lugares siguientes.
- Profundidades superiores a 40 metros (130 pies)
- Donde esté expuesta a temperaturas superiores a 40 ºC (104 ºF)

Evite guardar el producto en los lugares siguientes.
- Donde quede expuesta a la luz solar intensa
- En zonas húmedas o polvorientas
- Cerca de sustancias tales como naftalina o repelente de insectos

No deje caer ni lance el estuche impermeable.
Si lo hace así, el estuche podría deformarse y provocar averías.

Capacidad de impermeabilidad

- Cumple la evaluación de protección de IEC/JIS equivalente a "IPX8"
- Para utilizarse a una profundidad de 40 m (130 pies)

Número de lastres para estuche impermeable (WW-DC1, se venden aparte) que se recomienda montar

En agua del mar: 3 lastres
En agua dulce: 2 lastres

Français

BOÎTIER ÉTANCHE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE CANON

- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil photo pour en savoir plus sur la manière d'utiliser l'appareil photo.
- Prenez soin de lire ce guide avant d'utiliser le boîtier étanche.
- Rangez-le dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

À lire avant utilisation
Avant d'utiliser le boîtier étanche, assurez-vous qu'il fonctionne correctement et qu'il n'y a pas d'infiltrations d'eau. Pour cette vérification, fermez le boîtier avant d'y installer l'appareil photo et tenez-le sous l'eau à une profondeur de 15 cm (5,9 pouces) pendant environ trois minutes. En cas de fuite, contactez le service clientèle Canon.

Précautions de sécurité
- Avant d'utiliser le boîtier étanche, veuillez lire attentivement les précautions de sécurité exposées ci-après. Veillez à toujours utiliser le boîtier étanche de manière appropriée.
- Les précautions de sécurité indiquées ici ont pour but d'éviter tout risque de dommages corporels et matériels.

⚠ Avertissement　Indique un risque de blessure grave ou de mort.

Assurez-vous de bien retirer l'appareil photo après avoir utilisé le boîtier étanche.
Le fait de laisser le boîtier étanche contenant l'appareil photo sous la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température est élevée peut entraîner un incendie ou l'explosion du boîtier.

N'utilisez pas la courroie sous l'eau.
L'enroulement de la courroie autour du cou pourrait présenter un risque d'asphyxie.

⚠ Attention　Indique un risque de blessure.

Si le boîtier étanche présente une infiltration d'eau, éteignez immédiatement l'appareil photo.
Une infiltration risque d'occasionner un incendie ou une décharge électrique. Essuyez l'intérieur du boîtier étanche et l'appareil photo jusqu'à ce qu'ils soient secs et contactez le service clientèle Canon.

Attention　Indique un risque de dommage matériel.

Soyez attentif à la présence de condensation.
Déplacer trop rapidement le boîtier étanche d'un endroit chaud vers un endroit froid peut entraîner la formation de condensation (gouttelettes d'eau) sur les surfaces intérieures, susceptible de nuire au fonctionnement. Cessez d'utiliser l'appareil photo si vous décelez de la condensation. Retirez l'appareil photo et essuyez la condensation du boîtier et de l'appareil avec un chiffon doux et sec jusqu'à ce qu'ils soient complètement secs.

Ne placez pas l'appareil photo dans le boîtier étanche avec sa courroie.
Ne rincez pas le joint d'étanchéité (pièce en caoutchouc jaune) sous l'eau d'un robinet haute pression.
Prenez soin de ne pas abîmer le joint d'étanchéité et veillez à ne pas laisser de saletés se déposer dans la rainure de montage du joint.
Ne démontez pas, ni ne modifiez le boîtier étanche.
Cela risquerait de provoquer des fuites.

Évitez d'utiliser, de placer ou de ranger le produit dans les lieux suivants.
- Profondeur supérieure à 40 mètres (130 pieds)
- Endroits susceptibles d'atteindre des températures supérieures à 40 °C (104 °F)

Évitez de ranger le produit dans les lieux suivants.
- Endroits directement exposés aux rayons du soleil
- Endroits humides ou poussiéreux
- À proximité de substances comme de la naphtaline ou des insecticides

Ne faites pas tomber et ne jetez pas le boîtier étanche.
Ceci pourrait déformer le boîtier et provoquer un dysfonctionnement.

Capacité d'étanchéité à l'eau

- Conforme à la protection IEC/JIS de classe équivalente à "IPX8"
- Pour utiliser à une profondeur de 40 mètres (130 pieds) maximum

Nombre de poids vendus séparément pour ce boîtier étanche (WW-DC1) et recommandés pour le montage

Dans l'eau de mer : 3 poids
Dans l'eau douce : 2 poids

Italiano

CUSTODIA SUBACQUEA PER FOTOCAMERA DIGITALE CANON

- Per informazioni dettagliate sull'utilizzo della fotocamera, consultare il Manuale d'uso della fotocamera.
- Leggere con attenzione la presente guida prima di utilizzare la custodia subacquea.
- Conservare la guida in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Leggere prima dell'uso
Prima di utilizzare la custodia subacquea, assicurarsi che funzioni correttamente e che non vi siano infiltrazioni d'acqua. A tale scopo, chiudere la custodia senza inserirvi la fotocamera e tenerla sott'acqua a una profondità di circa 15 centimetri per circa tre minuti. In caso di infiltrazioni di acqua, contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Precauzioni per la sicurezza
- Prima di utilizzare la custodia subacquea, leggere attentamente le precauzioni per la sicurezza riportate di seguito. Accertarsi sempre che la custodia subacquea sia utilizzata in modo corretto.
- Le precauzioni di sicurezza qui riportate vengono fornite per evitare lesioni all'utente o altre persone o danni alle cose.

⚠ Avvertenza　Indica la possibilità di lesioni gravi o di morte.

Dopo avere utilizzato la custodia subacquea, assicurarsi di rimuovere la fotocamera.
Se la fotocamera viene lasciata all'interno della custodia subacquea e viene posizionata in un luogo esposto alla luce solare o in altri luoghi soggetti ad alte temperature, si potrebbero verificare incendi o esplosioni della custodia.

Non utilizzare la cinghia tracolla sott'acqua.
Avvolgendosi al collo, la cinghia tracolla potrebbe causare soffocamento.

⚠ Attenzione　Indica la possibilità di lesioni.

In caso di infiltrazioni della custodia subacquea, spegnere immediatamente la fotocamera.
Le fuoriuscite potrebbero provocare incendi o scosse elettriche. Asciugare accuratamente l'interno della custodia subacquea e la fotocamera, quindi contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Attenzione　Indica la possibilità di danni alle cose.

Prestare attenzione alla formazione di condensa.
Il repentino spostamento della custodia subacquea da un luogo caldo a uno freddo può causare la formazione di condensa (gocce d'acqua) sulle superfici interne. In questo caso, interrompere l'utilizzo della fotocamera poiché la condensa potrebbe causare malfunzionamenti. Rimuovere la fotocamera, quindi asciugare completamente la condensa dalla custodia e dalla fotocamera con un panno morbido e asciutto.

Non inserire nella custodia subacquea la fotocamera con la cinghia tracolla collegata.
Non lavare la guarnizione impermeabile (in gomma gialla) con acqua di rubinetto ad alta pressione.
Non danneggiare la guarnizione impermeabile e accertarsi che non si accumuli sporcizia nella scanalatura di montaggio della guarnizione.
Non smontare né modificare la custodia subacquea.
Ciò può provocare infiltrazioni d'acqua.

Non utilizzare, collocare o riporre il prodotto nei seguenti luoghi.
- Profondità superiori a 40 metri
- Luoghi esposti a temperature superiori a 40 °C

Evitare conservare il prodotto nei seguenti luoghi.
- Luoghi esposti a luce del sole intensa
- Ambienti umidi o polverosi
- In prossimità di sostanze quali naftalina o insetticidi

Non lasciare cadere né lanciare la custodia subacquea.
Ciò può deformare la custodia e causare malfunzionamenti.

Proprietà di resistenza all'acqua

- Conforme alla classe di protezione IEC/JIS "IPX8" equivalente
- Da utilizzarsi entro il limite di profondità di 40 m

Numero consigliato di pesi per custodia subacquea (WW-DC1) venduti separatamente

In acqua di mare: 3 pesi
In acqua dolce: 2 pesi

Русский

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ ФУТЛЯР ДЛЯ ЦИФРОВОГО ФОТОАППАРАТА CANON

- Подробные сведения по работе с камерой см. в руководстве пользователя камеры.
- Перед использованием водонепроницаемого футляра обязательно ознакомьтесь с данным Руководством.
- Уберите это Руководство в надежное место для последующего использования.

Прочтите перед использованием
Перед использованием водонепроницаемого футляра убедитесь в том, что он функционирует правильно и не протекает. Для проверки на течь закройте футляр, не устанавливая в него камеру, и подержите его под водой на глубине приблизительно 15 см около 3 мин. В случае протечки обратитесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Меры предосторожности
- Перед использованием водонепроницаемого футляра обязательно прочтите приведенные ниже правила техники безопасности. Строго следите за соблюдением правил надлежащего обращения с водонепроницаемым футляром.
- Рассматриваемые здесь меры предосторожности позволят исключить нанесение травм Вам и другим людям, а также повреждение оборудования.

⚠ Предостережение　Указывает на возможность серьезной травмы, вплоть до смертельного исхода.

После использования водонепроницаемого футляра обязательно извлекайте из него камеру.
Если оставить камеру в водонепроницаемом футляре под прямыми солнечными лучами или в других местах с высокой температурой, это может привести к возгоранию или взрыву футляра.

Не используйте шейный ремень под водой.
Обматывание шейного ремня вокруг шеи может привести к удушению.

⚠ Предупреждение　Указывает на возможность травмы.

Если водонепроницаемый футляр начал протекать, немедленно выключите камеру.
Протечки могут привести к возгоранию или поражению электрическим током. Тщательно досуха протрите камеру и внутренние поверхности водонепроницаемого футляра, затем обратитесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Предупреждение　Указывает на возможность повреждения имущества.

Избегайте конденсации.
Быстрое перемещение водонепроницаемого футляра из зоны высокой температуры в зону низкой температуры и наоборот может привести к образованию конденсата (капель воды) на внутренних поверхностях. В таком случае прекратите пользоваться камерой, так как конденсация может привести к неполадкам. Извлеките камеру и досуха протрите футляр и камеру мягкой сухой тканью.

Не устанавливайте в водонепроницаемый футляр камеру с прикрепленным ремнем.
Не промывайте водонепроницаемую прокладку (резиновый материал желтого цвета) водой из-под крана под давлением.
Не допускайте повреждения водонепроницаемой прокладки, а также накопления грязи в монтажной канавке прокладки.
Не разбирайте водонепроницаемый футляр и не вносите изменения в его конструкцию.
Это может привести к протечкам.

Старайтесь не использовать, не оставлять и не хранить изделие в следующих местах:
- на глубине свыше 40 м;
- в местах, в которых температура превышает 40°C.

Избегайте хранения изделия в следующих местах:
- под яркими солнечными лучами;
- во влажных и пыльных местах;
- рядом с такими веществами, как нафталин или средство от насекомых.

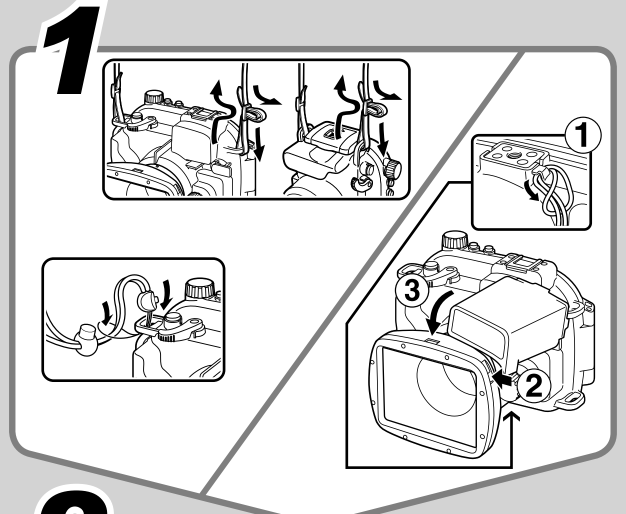
Не допускайте падения водонепроницаемого футляра и не бросайте его.
Это может привести к деформации футляра и неполадкам в его работе.

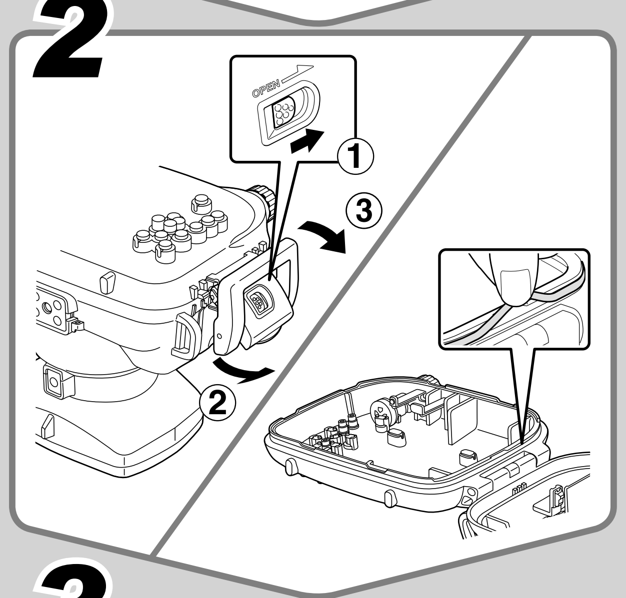
Степень водонепроницаемости

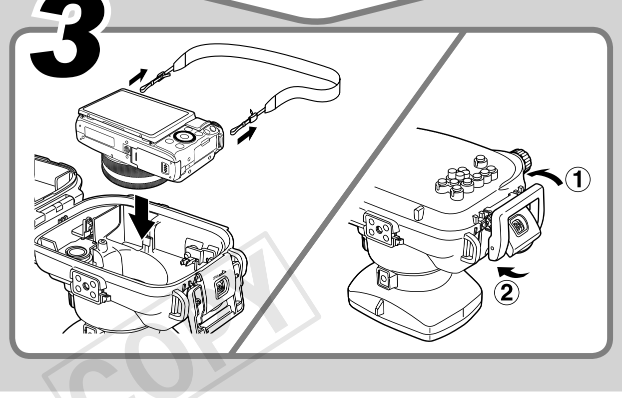
- Удовлетворяет требованиям, эквивалентным уровню защиты «IPX8» стандарта IEC/JIS
- Для использования на глубине до 40 м

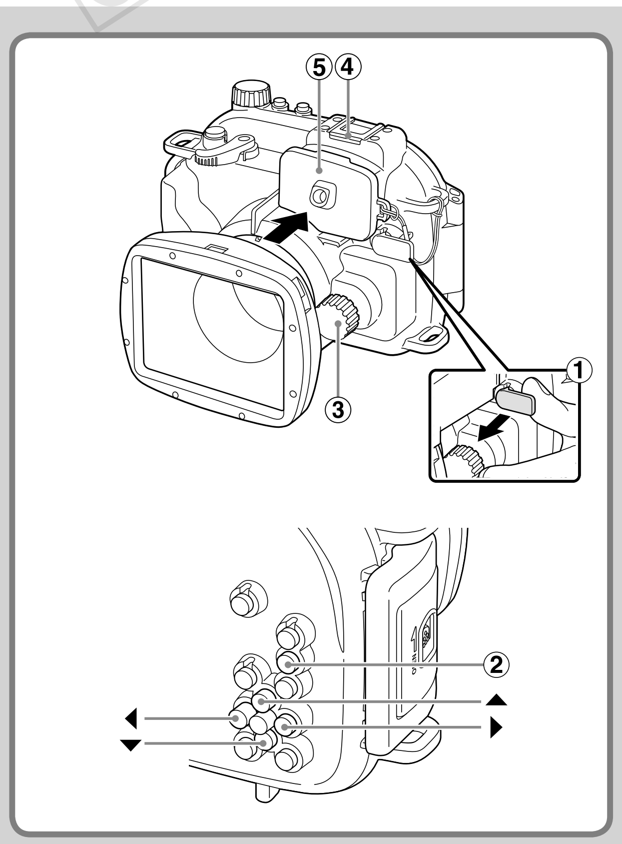
Рекомендуемое количество грузов для водонепрони цаемого футляра (WW-DC1)

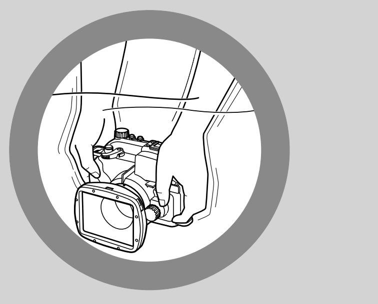
В морской воде: 3 груза
В пресной воде: 2 груза











日本語

ストラップを取り付ける

図のようにストラップを取り付けます。
ケースに付属のストラップ以外は取り付けないでください。

(!) 水中では、必ずネックストラップを取り外して、リストストラップをお使いください（「安全上のご注意」参照）。

拡散板を取り付ける

①〜③の手順で拡散板を取り付けます。
拡散板の表面に傷を付けないでください。ストロボ光が正しく拡散できなくなることがあります。
被写体が近すぎると、拡散板の効果を十分に得られないことがあります。

防水パッキンにシリコングリースを塗る

1. ①〜③の手順でケースを開きます。
2. 図のように、防水パッキンを取り外します。爪を立てたり、無理に引っ張らないでください。
3. 溝のゴミや防水パッキンについた古いシリコングリースを綿棒などで拭き取ります。
4. 指にグリースを少量（米粒大）取り、防水パッキン全体に均一に塗ります。
5. 溝に取り付けます。よじれないように注意してください。

防水性能を維持するために、1 年に 1 度は防水パッキンの交換をおすすめします。修理受付窓口にご相談ください。

ケースにカメラを入れる

1. カメラのストラップを取り外して、バッテリーとカードが入っていることを確認してください。
2. ①〜②の手順でケースを閉じます。

(!) 水漏れの原因となるため、ケースにストラップやゴミをはさみこまないように注意してください。

内蔵ストロボを使う

ストロボを使うときは、<⚡> ボタン（①）を押します。

コントローラーホイールを使う

コントローラーホイールの使いかたは、カメラ本体での操作方法と異なります。

<S> ボタン（②）を押しながら <◀> か <▶> を押します。

デュアルコントロールリングを使う

クリックリング（③）を回します。
スムーズリングの使いかたは、カメラ本体での操作方法と異なります。
<S> ボタン（②）を押しながら <▲> か <▼> を押します。

市販の水中用外部ストロボを使う

アクセサリーシュー（④）に市販の水中用外部ストロボを取り付けます。光ケーブルを使うときは、留め具（⑤）を図のようにカチッと音がするまで押し込んで取り付けたあと、光ケーブルを留め具に差し込みます。外部ストロボや光ケーブルの取り付けかたは、それぞれの使用説明書を参照してください。

タッチパネルについて

カメラをケースに入れた状態では、タッチ操作はできません。

Wi-Fi 機能について

カメラをケースに入れると、Wi-Fi の電波状態が悪くなることがあります。また、水中やケースが濡れている状態では、通信できないことがあります。

NFC 機能について

カメラをケースに入れると、NFC 機能は使えません。

使い終わったら、ケースを閉じて真水でよく洗う

お手入れが不十分だと、ケースに塩分などが残り、故障の原因となります。

> 使用後は、ケースについているゴミや砂、頭髪などを取り除いてからカメラを取り出してください。

English

Attach the strap.

Attach the strap as shown.
Do not attach anything to the waterproof case except the strap included with it.

(!) Make sure to remove the neck strap and attach the wrist strap before using the case underwater (see “Safety Precautions”).

Attach the diffusion plate.

Follow steps ① – ③ to attach the diffusion plate.
Do not scratch the surface of the diffusion plate as this may prevent proper diffusion of the flash.
The effectiveness of the diffusion plate may be reduced if the subject is too close.

Apply silicon grease to the waterproof seal.

1. Follow steps ① – ③ to open the waterproof case.
2. Remove the waterproof seal as shown. Do not dig your fingernails into the seal, or pull it forcibly.
3. Using a cotton swab, wipe away any dirt from the seal-mounting groove, and old silicon from the seal.
4. Apply a small amount (droplet) of grease to your fingertip, and evenly coat the entire surface of the seal.
5. Being careful not to twist the seal, place it back in the seal-mounting groove.

To ensure that the case remains watertight, you should replace the seal once a year. Please contact a Canon Customer Support Help Desk for replacement waterproof seals.

Insert the camera in the waterproof case.

1. Remove the strap from the camera, and make sure the battery and memory card are inserted.
2. Follow steps ① – ② to close the case.

(!) To avoid leaks, make sure not to close the case on the strap, and that the seal is free of debris.

Using the Built-In Flash

Press the <⚡> button (①) to trigger the flash.

Using the Control Dial

Control dial operations are performed differently when the camera is in the waterproof case.

Press the <◀><▶> buttons while pressing the <S> button (②).

Using the Dual Control Rings

Turn the step ring (③).
The continuous ring is used differently when the camera is in the waterproof case.
Press the <▲><▼> buttons while pressing the <S> button (②).

Using an External Underwater Flash (commercially available)

Attach the external underwater flash (commercially available) to the cold shoe (④). When using an optical fiber cable, attach the covering attachment (⑤) with a click sound as shown, and insert the optical fiber cable into the hole. Please read the user manuals for the external flash and optical fiber cable for details on their attachment.

Touch Panel

Touch operations are not possible when the camera is in a waterproof case.

Wi-Fi Function

When using the waterproof case, it may be difficult for the camera to receive Wi-Fi signals. Additionally, the camera may not receive signals when underwater or when the case is wet.

NFC

NFC cannot be used when the camera is in a waterproof case.

After using the waterproof case, close it, and thoroughly wash it with clean water.

If the case is not sufficiently cleaned and maintained, salt deposits may not be removed, which could lead to malfunction.

> After using the waterproof case, make sure to remove any dirt, sand, hair, or other debris from the case before removing the camera.

Deutsch

Bringen Sie die Schlaufe an.

Bringen Sie die Schlaufe entsprechend der Abbildung an.
Befestigen Sie nichts anderes am Unterwassergehäuse als die im Lieferumfang enthaltene Schlaufe.

(!) Nehmen Sie den Trageriemen unbedingt ab, und bringen Sie die Handschlaufe an, bevor Sie das Unterwassergehäuse unter Wasser verwenden (siehe „Sicherheitsvorkehrungen“).

Bringen Sie die Streuscheibe an.

Zum Anbringen der Streuscheibe führen Sie die Schritte ① – ③ aus.
Die Oberfläche der Streuscheibe darf nicht zerkratzt werden, da dies eine ordnungsgemäße Streuung des Blitzlichtes verhindern könnte.
Die Wirkung der Streuscheibe ist möglicherweise eingeschränkt, wenn sich das Motiv zu nahe an der Kamera befindet.

Tragen Sie Silikon-Paste auf den Dichtungsring auf.

1. Zum Öffnen des Unterwassergehäuses führen Sie die Schritte ① – ③ aus.
2. Entfernen Sie den Dichtungsring, wie in der Abbildung gezeigt. Drücken Sie nicht Ihre Fingernägel in den Dichtungsring hinein, und ziehen Sie nicht gewaltsam am Dichtungsring.
3. Entfernen Sie mit einem Wattestäbchen Schmutz aus der Nut und alte Silikon-Paste vom Dichtungsring.
4. Geben Sie eine kleine Menge (einen Tropfen) Paste auf Ihre Fingerspitze, und überziehen Sie die gesamte Oberfläche des Dichtungsrings gleichmäßig mit der Paste.
5. Setzen Sie den Dichtungsring wieder in die Nut ein. Achten Sie darauf, dass er dabei nicht verdreht wird.

Damit das Gehäuse auch wasserdicht bleibt, sollten Sie die Dichtung einmal pro Jahr auswechseln. Wenden Sie sich an Ihren Canon-Kundendienst, um Ersatz-Dichtungsringe zu erhalten.

Setzen Sie die Kamera in das Unterwassergehäuse ein.

1. Entfernen Sie der Trageriemen von der Kamera, und stellen Sie sicher, dass sich der Akku und die Speicherkarte in der Kamera befinden.
2. Zum Schließen des Unterwassergehäuses führen Sie die Schritte ① – ② aus.

(!) Um Lecks zu vermeiden, stellen Sie beim Schließen des Gehäuses sicher, dass sich die Schlaufe nicht im Dichtungsring verfängt und der Dichtungsring frei von Schmutz und Fremdkörpern ist.

Verwenden des eingebauten Blitzes

Drücken Sie die Taste <⚡> (①), um den Blitz auszulösen.

Verwenden des Einstellungs-Wahlrads

Wenn sich die Kamera im Unterwassergehäuse befindet, funktioniert das Einstellungs-Wahlrad anders als normal.
Drücken Sie gleichzeitig die Tasten <◀><▶> und die Taste <S> (②).

Verwenden der zwei Steuerungsringe

Drehen Sie den Stufenring (③).
Wenn sich die Kamera im Unterwassergehäuse befindet, funktioniert der Stufenloser Ring anders als normal.
Drücken Sie gleichzeitig die Tasten <▲><▼> und die Taste <S> (②).

Verwenden des externen Unterwasser-Blitzgeräts (im Handel erhältlich)

Bringen Sie das externe Unterwasser-Blitzgerät (im Handel erhältlich) am Zubehörschuh an (④). Wenn Sie ein Glasfaserkabel verwenden, bringen Sie den Abdeckungsaufsatz (⑤) wie dargestellt an, so dass er hörbar einrastet, und führen Sie das Glasfaserkabel in die Öffnung ein. Einzelheiten zum Anbringen des externen Blitzgeräts und des Glasfaserkabels finden Sie in den zugehörigen Benutzerhandbüchern.

Touchscreen

Wenn sich die Kamera in dem Unterwassergehäuse befindet, kann der Touchscreen nicht bedient werden.

Wi-Fi-Funktion

Im Unterwassergehäuse hat die Kamera möglicherweise Schwierigkeiten beim Empfang von Wi-Fi-Signalen. Wenn sich die Kamera unter Wasser befindet oder wenn das Gehäuse nass ist, empfängt die Kamera möglicherweise keine Signale.

NFC

Wenn sich die Kamera in dem Unterwassergehäuse befindet, kann NFC nicht verwendet werden.

Nach der Verwendung des Unterwassergehäuses schließen Sie es und spülen es gründlich mit sauberem Wasser ab.

Wenn das Gehäuse nicht entsprechend gereinigt und gepflegt wird, können eventuelle Salzablagerungen unter Umständen nicht mehr beseitigt werden. Dies kann zu Funktionsstörungen führen.

> Säubern Sie das Unterwassergehäuse nach der Verwendung von Schmutz, Sand, Haaren und anderen Fremdkörpern, bevor Sie die Kamera entnehmen.

Español

Monte la correa.

Coloque la correa como se muestra.
No monte nada más en el estuche impermeable, excepto la correa que se incluye con él.

(!) Asegúrese de retirar la correa para el cuello y montar la correa de muñeca antes de usar el estuche bajo el agua (consulte “Precauciones de seguridad”).

Monte la placa de difusión.

Siga los pasos ① – ③ para montar la placa de difusión.
No raye la superficie de la placa de difusión, ya que esto podría impedir la difusión correcta del flash.
La eficacia de la placa de difusión se puede reducir si el sujeto está demasiado cerca.

Aplique grasa de silicona a la junta hermética.

1. Siga los pasos ① – ③ para abrir el estuche impermeable.
2. Retire la junta hermética como se muestra. No clave las uñas en la junta ni tire de ella por la fuerza.
3. Utilizando un bastoncillo de algodón, limpie la suciedad de la ranura de montaje de la junta y la silicona antigua de la junta.
4. Aplique una pequeña cantidad (una gota pequeña) de grasa a la punta del dedo y recubra uniformemente toda la superficie de la junta.
5. Con cuidado de no retorcer la junta, colóquela de nuevo en la ranura de montaje de la junta.

Para asegurarse de que el estuche se mantenga estanco al agua, es recomendable reemplazar la junta una vez al año. Póngase en contacto con un Servicio de asistencia al cliente de Canon para obtener juntas hermética de repuesto.

Introduzca la cámara en el estuche impermeable.

1. Retire la correa de la cámara y asegúrese de haber introducido la batería y la tarjeta de memoria.
2. Siga los pasos ① – ② para cerrar el estuche.

(!) Para evitar filtraciones, asegúrese de no atrapar la correa al cerrar el estuche y de que la junta esté libre de residuos.

Uso del flash integrado

Pulse el botón <⚡> (①) para disparar el flash.

Uso del dial de control

Las operaciones del dial de control se realizan de manera diferente cuando la cámara está en el estuche impermeable.
Pulse los botones <◀><▶> mientras pulsa el botón <S> (②).

Uso de los anillos de control dobles

Gire el anillo por pasos (③).
El anillo continuo se utiliza de manera diferente cuando la cámara está en el estuche impermeable.
Pulse los botones <▲><▼> mientras pulsa el botón <S> (②).

Uso de un flash subacuático externo (disponible en el mercado)

Sujete el flash subacuático externo (disponible en el mercado) a la zapata (④). Cuando use un cable de fibra óptica, monte la cubierta de conexión (⑤) como se muestra hasta que haga clic e introduzca el cable de fibra óptica en el orificio. Lea los manuales del usuario del flash externo y del cable de fibra óptica para ver información detallada sobre su montaje.

Panel táctil

Las operaciones táctiles no son posibles cuando la cámara se encuentra en un estuche impermeable.

Función Wi-Fi

Cuando utilice el estuche impermeable, puede que a la cámara le resulte difícil recibir señales Wi-Fi. Además, es posible que la cámara no reciba señales cuando se encuentre bajo el agua o cuando el estuche esté húmedo.

NFC

NFC no se puede utilizar cuando la cámara está en un estuche impermeable.

Después de utilizar el estuche impermeable, ciérrelo y lávelo a fondo con agua limpia.

Si el estuche no se limpia y se mantiene suficientemente, quizá no se puedan eliminar los depósitos de sal, lo que podría provocar averías.

> Después de utilizar el estuche impermeable, asegúrese de eliminar la suciedad, la arena, los cabellos u otros residuos del estuche antes de retirar la cámara.

Français

Fixez la dragonne.

Fixez la dragonne comme illustré.
Ne fixez rien d’autre sur le boîtier étanche que la dragonne fournie.

(!) Veillez à enlever la courroie et à fixer la dragonne avant d’utiliser le boîtier sous l’eau (voir les « Précautions de sécurité »).

Fixez la plaque de diffusion.

Suivez les étapes ① à ③ pour fixer la plaque de diffusion.
Veillez à ne pas rayer la surface de la plaque de diffusion au risque d’empêcher le flash d’être diffusé correctement.
L’efficacité de la plaque de diffusion peut être réduite si le sujet est trop proche.

Appliquez de la graisse au silicone sur le joint d’étanchéité.

1. Suivez les étapes ① à ③ pour ouvrir le boîtier étanche.
2. Retirez le joint d’étanchéité comme illustré. Veillez à ne pas enfoncer vos ongles dans le joint et à ne pas tirer trop fort dessus.
3. À l’aide d’un coton-tige, enlevez la saleté de la rainure de montage du joint et l’ancienne graisse au silicone du joint.
4. Déposez une goutte de graisse sur votre doigt et enduisez toute la surface du joint de manière uniforme.
5. Tout en prenant soin de ne pas tordre le joint, réinsérez-le dans la rainure de montage du joint.

Pour garantir l’étanchéité du boîtier, il est recommandé de remplacer le joint une fois par an. Pour le remplacement du joint d’étanchéité, contactez le service clientèle Canon.

Insérez l’appareil photo dans le boîtier étanche.

1. Retirez la courroie et vérifiez que la batterie et la carte mémoire sont insérées dans l’appareil photo.
2. Suivez les étapes ① et ② pour fermer le boîtier étanche.

(!) Pour prévenir les fuites, veillez à ne pas refermer le boîtier sur la dragonne et à ce qu’il n’y ait pas de corps étrangers sur le joint.

Utilisation du flash intégré

Appuyez sur la touche <⚡> (①) pour déclencher le flash.

Utilisation de la molette de sélection

Les opérations sur la molette de sélection s’effectuent différemment lorsque l’appareil photo est dans le boîtier étanche.
Appuyez sur les touches <◀><▶> tout en appuyant sur la touche <S> (②).

Utilisation des doubles bagues de commande

Tournez la bague progressive (③).
La bague continue s’utilise différemment lorsque l’appareil photo est dans le boîtier étanche.
Appuyez sur les touches <▲><▼> tout en appuyant sur la touche <S> (②).

Utilisation d’un flash externe sous-marin (disponible dans le commerce)

Attachez le flash externe sous-marin (disponible dans le commerce) à la griffe (④). Lorsque vous utilisez un câble en fibres optiques, fixez le couvercle (⑤) jusqu’au déclic comme indiqué, puis insérez le câble en fibres optiques dans l’orifice. Lisez les modes d’emploi du flash externe et du câble en fibres optiques pour en savoir plus sur leur fixation.

Écran tactile

Les opérations tactiles ne sont pas disponibles lorsque l’appareil photo est dans le boîtier étanche.

Fonction Wi-Fi

Lors de l’utilisation du boîtier étanche, l’appareil photo peut éprouver des difficultés à capter les signaux Wi-Fi. En outre, il se peut que l’appareil photo ne puisse pas capter les signaux sous l’eau ou si le boîtier est mouillé.

NFC

Il est impossible d’utiliser NFC lorsque l’appareil photo est dans le boîtier étanche.

Après utilisation du boîtier étanche, fermez-le et lavez-le soigneusement avec de l’eau propre.

Si le boîtier n’est pas correctement nettoyé et entretenu, des dépôts de sel risquent de subsister, ce qui pourrait provoquer des dysfonctionnements.

> Après avoir utilisé le boîtier étanche, veillez à éliminer les saletés, le sable, les cheveux ou autres particules du boîtier avant de sortir l’appareil photo.

Italiano

Collegare la cinghietta.

Collegare la cinghietta come illustrato.
Collegare alla custodia subacquea solamente la cinghietta fornita in dotazione.

(!) Prima di utilizzare la custodia subacquea sott’acqua, assicurarsi di rimuovere la cinghia tracolla e collegare la cinghietta da polso (leggere le “Precauzioni per la sicurezza”).

Montare il diffusore.

Per montare il diffusore, seguire i passaggi ① - ③ .
Non graffiare la superficie del diffusore, poiché ciò potrebbe impedire la corretta diffusione della luce del flash.
L’efficacia del diffusore potrebbe risultare ridotta se il soggetto è troppo vicino.

Applicare grasso al silicone alla guarnizione impermeabile.

1. Per aprire la custodia subacquea, seguire i passaggi ① - ③ .
2. Rimuovere la guarnizione impermeabile come mostrato. Non inserirvi le unghie né estrarla con forza.
3. Rimuovere eventuali residui di sporcizia presenti nella scanalatura di montaggio e il grasso al silicone vecchio applicato sulla guarnizione impermeabile con un batuffolo di cotone.
4. Applicare una piccola quantità (una goccia) di grasso sulla punta di un dito, e spalmarla uniformemente su tutta la superficie della guarnizione.
5. Riposizionare la guarnizione nell’apposita scanalatura di montaggio facendo attenzione a non storcerla.

Per garantire l’impermeabilità della custodia, sostituire la guarnizione una volta all’anno. Per le guarnizioni di ricambio, contattare l’Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Inserire la fotocamera nella custodia subacquea.

1. Rimuovere la cinghia tracolla dalla fotocamera e assicurarsi che la batteria e la scheda di memoria siano inserite.
2. Per chiudere la custodia, seguire i passaggi ① - ②.

(!) Per evitare infiltrazioni d’acqua, assicurarsi di non chiudere la custodia sulla cinghietta e che non siano presenti residui sulla guarnizione.

Utilizzo del flash incorporato

Premere il pulsante <⚡> (①) per attivare il flash.

Utilizzo della ghiera di controllo

L’uso della ghiera di controllo è diverso quando la fotocamera è nella custodia subacquea.
Premere i pulsanti <◀><▶> e premere contemporaneamente il pulsante <S> (②).

Utilizzo delle ghiere di controllo doppie

Ruotare la ghiera adattatore (③).
L’uso della ghiera continua è diverso quando la fotocamera è nella custodia subacquea.
Premere i pulsanti <▲><▼> e premere contemporaneamente il pulsante <S> (②).

Utilizzo di un flash subacqueo esterno (disponibile in commercio)

Collegare il flash esterno subacqueo (disponibile in commercio) alla slitta (④). Se si utilizza un cavo in fibra ottica, collegare l’accessorio di copertura (⑤) con uno scatto come illustrato, quindi inserire il cavo in fibra ottica nel foro. Per informazioni dettagliate su come collegare il flash esterno e il cavo in fibra ottica, consultare i relativi manuali d’uso.

Pannello a tocco

Quando la fotocamera è inserita nella custodia subacquea, il pannello a tocco non può essere utilizzato.

Funzione Wi-Fi

L’uso della custodia subacquea può ostacolare la ricezione dei segnali Wi-Fi da parte della fotocamera. La fotocamera potrebbe inoltre non ricevere i segnali quando è sott’acqua o quando la custodia è bagnata.

NFC

Quando la fotocamera è inserita nella custodia subacquea, NFC non può essere utilizzato.

Dopo l’uso, chiudere la custodia subacquea e lavarla accuratamente con acqua dolce.

Se la custodia non viene pulita e curata in modo adeguato, potrebbe non essere possibile rimuovere i depositi di sale, con conseguente rischio di malfunzionamento.

> Dopo aver utilizzato la custodia subacquea, assicurarsi di eliminare eventuali residui di sporcizia, sabbia, capelli o altre particelle estranee prima di rimuovere la fotocamera.

Русский

Прикрепите ремень.

Прикрепите ремень, как показано на рисунке.
К водонепроницаемому футляру допускается прикреплять только ремень, входящий в комплект поставки.

(!) Перед использованием водонепроницаемого футляра под водой снимите шейный ремень и закрепите ремень для запястья (см. «Меры предосторожности»).

Прикрепите рассеивающую пластину.

Чтобы прикрепить рассеивающую пластину, следуйте указаниям, приведенным в шагах ① - ③ .
Оберегайте поверхность рассеивающей пластины от царапин, так как они могут привести к неправильному рассеиванию света вспышки.
Если объект съемки находится слишком близко, эффективность рассеивающей пластины может снизиться.

Нанесите силиконовую смазку на водонепроницаемую прокладку.

1. Чтобы открыть водонепроницаемый футляр, следуйте указаниям, приведенным в шагах ① - ③ .
2. Снимите водонепроницаемую прокладку, как показано на рисунке. Не прищипывайте прокладку ногтями и не тяните ее с силой.
3. Ватной палочкой удалите из монтажной канавки прокладки всю грязь и старую силиконовую смазку.
4. Нанесите небольшое количество (каплю) смазки на кончик пальца и равномерно покройте смазкой всю поверхность прокладки.
5. Установите прокладку обратно в монтажную канавку, обращая внимание на то, чтобы прокладка не перекручивалась.

Для поддержания водонепроницаемости футляра необходимо заменять прокладку один раз в год. За запасными водонепроницаемыми прокладками обращайтесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Установите камеру в водонепроницаемый футляр.

1. Снимите ремень с камеры и убедитесь, что аккумулятор и карта памяти установлены.
2. Чтобы закрыть футляр, следуйте указаниям, приведенным в шагах ① - ② .

(!) Чтобы избежать протечек, убедитесь, что ремень не попал на поверхности стыка, и что на прокладке нет загрязнений.

Использование встроенной вспышки

Нажмите кнопку <⚡> (①), чтобы включить вспышку.

Использование диска управления

Работа с диском управления отличается, когда камера находится в водонепроницаемом футляре.
Нажимайте кнопки <◀><▶> при нажатой кнопке <S> (②).

Использование двойных колец управления

Поверните кольцо ступенчатой регулировки (③).
Работа с кольцом плавной регулировки отличается, когда камера находится в водонепроницаемом футляре.
Нажимайте кнопки <▲><▼> при нажатой кнопке <S> (②).

Использование внешней подводной вспышки

Установите внешнюю подводную вспышку (имеется в продаже) на холодный башмак (④). При использовании волоконно-оптического кабеля установите крышку (⑤) до щелчка, как показано на рисунке, а затем введите волоконно-оптический кабель в отверстие. Подробные сведения об установке внешней вспышки и волоконно-оптического кабеля см. в их руководствах.

Сенсорная панель

Работа с сенсорной панелью невозможна, когда камера находится в водонепроницаемом футляре.

Функция Wi-Fi

При использовании водонепроницаемого футляра возможны проблемы с приемом камерой сигналов Wi-Fi. Кроме того, камера, возможно, не будет принимать сигналы под водой или в мокром футляре.

NFC

Когда камера находится в водонепроницаемом футляре, функция NFC будет недоступна.

После использования водонепроницаемого футляра закройте его и тщательно промойте чистой водой.

Недостаточная очистка и ненадлежащий уход за футляром могут привести к отложению остатков соли и, в результате, к неполадкам в работе.

> После использования водонепроницаемого футляра перед извлечением камеры обязательно очистите водонепроницаемый футляр от грязи, песка, волос и другого мусора.